

## JUEGOS FLORALES EUSKAROS.

---

El primero de los certámenes anunciados para este verano era el dispuesto, por iniciativa del ilustre bascófilo M Antoine d'Abbadie, miembro del Instituto de Francia, en Mauleon, capital de la antigua provincia de Soule.

Concursos de poetas é improvisadores, partidos de pelota, carreras à pié, bailes bascongados, cucañas, músicas é iluminaciones, eran las fiestas señaladas en el programa, para los dias 3 al 6 del corriente mes.

El domingo 4 debió tener lugar la proclamacion de los poetas laureados en el certàmen y la lectura de las composiciones premiadas, y el lunes inmediato el concurso de los improvisadores.

A pesar de las gestiones practicadas, no hemos recibido noticia ninguna de estas fiestas, ni han llegado á nuestras manos las composiciones premiadas, à la hora del ajuste de este número.

---

### BERAKO BESTA

#### EUSKARAZKOAK.

---

Nafarroko euskaldun Elkargoak euskal-errien elkarte osoa geyagotu nai du, bai eta ere gordetu oken aspaldiko oitura osasungarriak, eta alegin guziak paratu bere jakintza egokia zabaltzeko, euskaldun itzkunza eder ta soll aspaldikoaren bidez: untarako erabakitu du garai-sari zembait ematea Berako irian, an berean urtero egiten diren besta-burutan 1880<sup>garneko</sup> Agorrillaren 4<sup>garren</sup> eta 5<sup>garren</sup> egunetan, orai errango denaren arauerá:

4<sup>GARREN</sup> egunean. <sup>Ibizkorik</sup>. Urrezko medalla gai onen gañean «Nafarrako batzarren ondekida edo fundazioa eta balioa» antolamendu kondairar eta irizpenarri oberena egiten duenarenzat, dela euskaraz, dela erdaraz, dela fransesez. Gertaldi berdinean, garai saria emanen zayo euskarazko antolamenduari.—2<sup>garnekorik</sup>. Urrezko medalla euskaraz eta itz neurtuetan edo bersotan eginikako antolamendu oberenari, edozein gai oken gañean. «Euskaldunak LAS NAVASko guduan» — «Arrigorriagako gudua».—3<sup>garnekorik</sup>. Zillarrezko medalla, euskaraz eta itz neurtuetan eginiko antolamendu oberenari, nor berak nai duen gaiaren gañen.—4<sup>garnekorik</sup> 80 pezetako garai-saria, erdiz emana, ber-

so oberenak agerian eta ustekabetan egiten dituzten bi neurtizale edo BERSOLARIERI, Berako Batzarreak eta Euskaldun Elkargoak aitzinetik autatzen duten tokian.

5GARREN egunean. 1<sup>bizikorik</sup>. Belar ebakitzale onenari emanen zayo sega bat izkirari edo letreroarekin, eta bear bezalako gaizenda edo tituloarekin.—2<sup>garnekorik</sup>. 125 pezetako garai-saria, LUCEAN edo errebotean eskularruz, eta ERREMONTEAN jokatu den pilota partidaren irabazdunei.—3<sup>garnekorik</sup>. 50 pezetako garai-saria euskal-erriko soñuak obeki jotzen dituzten chistu jole edo dambolindariei. Garai-sari au emanen da bere gaizenda edo tituloarekin.

Aipatu diran antolamendu guziak, gañeko batekin etsirik, egillearen izena barnean paratuz, igorri bear dira Uztaillaren 25<sup>ko</sup> Euskal-Elkargoaren Goarpelariarengana, gisá untaz: *Sr. Secretario de la Asociacion Euskara, calle de Pozo blanco, 19, Pamplona.*

Euskal-Elkargoaren Batzarreak izendatuko ditu antolamenduen irizpenle edo yuzkatzaleak: eta bertze erraniko gauzen irizpenleak izendatuko dituzte Berako batzarreak eta Elkargoak, onelakoetan oituratzen denaren arauerá.

Garai-sarien irabazteko bialtzen diran esku-izkribuak ez dira itzuliko, baizikan geldituko dira Euskal-Elkargoarendako, zeñek aietaz eginen du geyago konbeni zayona, eguilleen ezagunezari beguiratuz, oek ala nai badute. Bersozko antolamenduek moldizkiratuko dira, eta egille bakotchari igorriko zaizko 20 araude.

Nafarroko Batzarren balioaren gañean eginiko antolamendu zarizatua agertaraziko da Errevista Euskarán, eta oneay edo merecimentu andikoa balin bada irizpenleen idurian, eginen da aurdigi edo tirada berechia. Ala gertaldi batean, nola bertzean, egilleari emanen zaizko 30 araude moldizkiratuak.

Iruñan Mayatzaren 18<sup>garnean</sup> 1880<sup>garneko</sup> urtean.

Joko Loretueen Aldimaitzak.

---

## FIESTAS EUSKARAS DE BÉRA

La Asociacion Euskara de Navarra deseando fomentar la completa union del pueblo basco, conservar sus antiguas y sanas costumbres, y contribuir al desarrollo de una literatura privativa, mediante el cultivo del hermoso y antiqvisimo idioma bascongado, ha resuelto distribuir varios premios en la villa de Béra, durante las fiestas que

anualmente se celebran en ella en los días 4 y 5 de Agosto de 1880, bajo el siguiente:

PROGRAMA.

Día 4. 1.<sup>o</sup> *Medalla de oro* al mejor estudio histórico y crítico, redactado en euskara, castellano ó francés, sobre LA CONSTITUCION É IMPORTANCIA DE LAS CORTES DE NAVARRA. En igualdad de circunstancias será preferido para los efectos del otorgamiento del premio, el estudio escrito en euskara.

2.<sup>o</sup> *Medalla de oro* á la mejor composicion escrita en euskara y en verso sobre cualquiera de los siguientes temas: «LOS EUSKAROS EN LA BATALLA DE LAS NAVAS» LA BATALLA DE ARRIGORRIAGA.»

3.<sup>o</sup> *Medalla de plata* á la mejor composicion escrita en euskara y en verso, cuyo tema se deja á eleccion de los autores.

4.<sup>o</sup> *Premio de 80 pesetas*, repartidas por igual, entre los dos mejores BERSOLARIS que improvisen públicamente en el lugar que el Ayuntamiento de la villa y la Asociacion Euskara señalen de antemano.

Día 5. 1.<sup>o</sup> Premio al mejor tallador ó segador de hierba, consistente en una guadaña, con inscripcion grabada y diploma correspondiente.

2.<sup>o</sup> Premio de 125 pesetas, repartido entre los vencedores de un partido de pelota á largo ó rebote, pero á guante y remontando.

3.<sup>o</sup> Premio de 50 pesetas á los mejores tamborileros que ejecuten aires populares del pais basco. Este premio irá acompañado del correspondiente diploma.

El estudio histórico y crítico acerca de *La Constitucion é importancia de las Córtes de Nabarra*, así como las composiciones en verso escritas en lengua euskara, deben remitirse para el día 25 de Julio, acompañadas de un sobre cerrado que contenga el nombre del autor, al Sr. Secretario general de la Asociacion Euskara, calle de Pozo blanco, 19, Pamplona.

Los Jurados referentes á las composiciones históricas y literarias serán nombrados por la Junta general de la Asociacion Euskara. Los jurados referentes á los demás puntos que abraza el presente programa, por el Ayuntamiento de la villa y la Asociacion, siguiendo las costumbres que en el pais existan para casos análogos ó semejantes.

Los manuscritos remitidos optando á los premios mencionados, pertenecerán á la Asociacion Euskara, quien podrá usar de ellos se-

gun más le convenga, aunque respetando el incógnito de los autores, si estos así lo deseáran. De las composiciones en verso premiadas se hará una tirada especial, regalándose 20 ejemplares á cada uno de los autores. El estudio histórico y critico acerca de «La Constitucion é importancia de las Cortes de Nabarra» se insertará en la *Revista Euskara* inmediata á la decision del Jurado, haciéndose una tirada especial, si el mérito sobresaliente del estudio así lo requiere, á juicio del mismo Jurado. Tanto en uno como en otro caso se darán 30 ejemplares impresos al autor.

Pamplona 18 de Abril de 1880.

*La Comision de las fiestas Euskaras.*

### **CERTÁMEN DE BEGOÑA.**

El 5 de Setiembre y con motivo de la peregrinacion al Santuario de Begoña, se celebrará un certamen literario y artistico en el que se Concederán los premios siguientes:

1.<sup>o</sup> *Una cítara de oro y plata, con esmaltes*, á la mejor oda en idioma bascongado, dedicada á la virgen de Begoña.

2.<sup>o</sup> *Otra, igualmente de oro y plata*, á la mejor oda castellana sobre el mismo asunto.

Las dimensiones de las odas no bajarán de 50 versos ni excederán de 200.

3.<sup>o</sup> *Una pluma de plata y oro*, al autor de la mejor monografía histórico-tradicional, escrita en castellano, de los principales santuarios erigidos en las bascongadas á la Santísima Virgen.

4.<sup>o</sup> *Un caramillo de oro*, al mejor himno ó cántico escrito en música, en bascuence ó castellano, para voces y orquesta, que se preste á ser un himno ó cántico popular.

5.<sup>o</sup> *Una paletita de oro y plata*, al autor de la mejor acuarela que represente la colina de Begoña, sobre que se levanta el santuario de María y montañas y valle que le cercan.

6.<sup>o</sup> Otros tantos accesit para las composiciones que mas se aproximen en mérito á las premiadas.

Los que deseen tomar parte en este certámen deberán remitir sus composiciones al Sr. Arcipreste D. Prudencio de Aguirre (Bilbao), antes del 29 de Agosto.—El solemne acto de la adjudicacion de premios tendrá lugar en el salon del Instituto.

---